

4846

ԴՏ պատասխաններ  
Անուրծի խճբագրի

ԹԻԲԼԻՍ

1894

05

Վ-30

05  
Կ-30

Կ-30 Կ

173

ԻՄ ՊԱՏԱՍԽԱՆԸ

# Մ ՈՒՐՃԻ ԽՄԲԱԳՐԻՆ

Tu l'as voulu, George Dandin.  
(Ինքը կամեցար, պարոն Ժորժ)

Ամենահասարակ գրողը երևակայում է իւր անձը  
ամենից բարձր կանգնած: Մնախառութիւնը և  
Նախանձը կհանում են նրա բոլոր մտաւոր ըն-  
դունակութիւնները:

Մոնտեպացա:

1007  
2 3273

92 [արատաշատ]

Կ-30

Թ Ի Ֆ Լ Ի Ս

Տպարան Մ. Դ. Ռոտինյանցի

Типографіи М. Д. Ротинянца, на Гол. пр., д. № 41.

1894

2019





Որովհետև, ինչպէս գրում է մինչև անգամ և ինքը—պ. Արասխանեանցը, 1891 թ. Մուրճի խմբագրի դրամական մեծ տաղնապի ժամանակ, երբ նա ընկել էր պարտքերի տակ, որոնց գիմաց կուպէկ չունէր, երբ ուրիշ եւք չըկար, խմբագիրը ղիմել էր փոխառութեան երկու դրամատէրերի և նրանք էլ մերժելով փակել էին այդ միակ եւքը—այդ ժամանակ տեղեկանալով նրա դրութեան մասին եւ մտեցաւ նրան: (Մուրճ էջ 291)

Այո՛, ճշմարիտ է ասում պ. Արասխանեանցը—եւ մտեցաւ նրան իւր մեծ տաղնապի ժամանակ:

Թէ ինչո՞ւ համար, ինչ զգացմունքով և դիտաւորութեամբ եւ մտեցաւ այդ անդունդի գլխին կանգնած ամսագրին և նրա միակ մնացած—անօգնական խմբագրին, երբ նա բացի նիւթական մեծ տաղնապը նույնպէս բարոյական մեծ տաղնապի մէջ էր—հաւոյ մամուլի ծաղրին և հաչհասարակութեան արհամարանքին ենթակալ լինելով, այդ հիմա տեսնենք. տեսնենք որքան արժանի եմ եւ իմ այդ քալի համար այն ածականներին, որ ստացել եմ նոյն Մուրճի մէջ նույն խմբագրից:

Այտեղ ձեզ եմ դառնում պ. Արասխանեանց. համեցէք հանրածախօթ դարձնենք այն իրողութիւնները, որոնք, որպէս պարծենալով գրում էք, ձեզ միայն պատիւ կը բերեն:

Տեսնե՛նք:

Սկսենք դրամականից:

1, Դուք, պ. Արասխանեանց, հազիւ խոստովանելով, որ ինձանից բաւարարութիւն էք ստացել, այժմ էլ ձեր ձայնը փոխում, ասում էք թէ ձեր պահանջածը չըտեցի (էջ 301, 302, 304, 307), իսկ ինչոր տեցի այն բաւարարութիւնն չէք համարում. (էջ 302):

Դուք ինչ էիք պահանջում:

Դուք պահանջում էիք, եթէ միայն ձեր գրածը ասեմ, 1500 ռ. կանխիկ փող և 1200 ռ. Մուրճեր ինձանից:

Բայց ինչո՞ւ էիք այսքան պահանջում ինձանից, եթէ, որպէս հաւատացնում էք ձեր ընթերցողներին, Մուրճի 1894 թ. դէֆիցիտն էիք միայն պահանջում: Չէ որ 1894 դէֆիցիտը, որպէս ցոյց տւիք մեր բաժանման վկաներին, 700 ռ. էր, և եւ մեր նոտարական պալմանով պարտաւոր էի ծածկել միմիայն դէֆիցիտը, այսինքն տալ 700 ռ. 94 թ. համար:

Ուրեմն եւ ձեզ բաժանուելիս պէտք է տայի 700 ռ., եթէ դուք ինձանից միայն այդ պահանջէիք—և ոչ աւելորդ տուգանք թէ փրկանք—չը գիտեմ. իսկ եւ ոորա փոխանակ ձեզ տւել եմ ձեր գնահատութեամբ 1200 ռ. Մուրճեր, որ ինձ էին պատկանում և զեղջել եմ ձեր ինձ տալիք պարտքից 1500 ռ., որ անում է 2700 ռ. և դուք այս բաւարարութիւնն չէք համարում:

Մի հարցնող լինի, հապա եթէ բաւարարութիւնն չէիք համարում ինչու ընդունեցիք. չեմ ուզում—Չիբս դի՛ր, հօը...:

Բայց եւ ձեզ հետ կըհամաձայնեմ, պ. Արասխանեանց, եւ էլ կասեմ, որ դուք ոչինչ չէք ստացել, որ իմ տւածը բաւարարութիւնն չի,—միայն սրա համար նախ և առաջ դուք պէտք է խոստովանէք, որ դուք ձեր պարտքը պարտք չէք համարում և ձեր գնահատած, պահանջած և վերցրած 1200 ռ. Մուրճերը գոռչ չարժեն:

2, Դուք այտեղ բողոքում էք, թէ եւ ձեր պահանջածը չըտեցի, և չետոյ գրում «եւ ընդունեցի այդ (1500 ռ. պարտքից զեղջելը և 1200 ռ. Մուրճերը) բայց ոչ իբրև բաւարարութիւն, որովհետև եւ վըձու ել էի ազատուել նրանից նաև առանց կուպէկ պահանջելու» (էջ 302):

Սրան էլ պատասխանե՛մ...

Միթէ սրան էլ պէտք է պատասխանել!

Գոնէ ամաչեցէք սրանից մի քանի տող վերև ձեր գրածից թէ երբ «նա չալտնեց, թէ չի ընդունում իմ առաջարկը (պահանջը) ալմամանակ \*» եւ չալտարեցի ամենքի ներկայութեամբ՝ տւէք ինձ Մուրճերը»: Թէ կուզէնց ալսպէս լինէր: Ասենք թէ նոյնիսկ այն ժամանակ, երբ որ ձեր պահանջը եւ չեմ ընդունում, դուք միմիայն Մուրճերն էք պահանջում ինձանից: Բայց չէ՞ որ ձեք պահանջած Մուրճերն իմ սեփականութիւնն էին, և չէ՞ որ նոյն իսկ ձեր գնահատութեամբ արժէին 1200 ռ.,—այս կընչաւակի վճուել էիք ինձանից կուպէ՞կ չը պահանջել:

Ի՞նչ բանից երևաց ձեր կուպէկ չը պահանջելու վճուել:

Նրանի՞ց, որ չարունակ 1500 ռ. էիք պահանջում?...:

Գուցէ նրանից, որ վկաների ժողովի նախընթաց երեկոյեան ձեր կրկու աշխատակիցների՝ պ. պ. Փառապետանցի և Փռւմանեանցի մօտ (որոնք զեւ անտեղեակ էին գործին) կոմբինացիաներ էիք անում ինձանից 5,000—7,000 ռ. կորզելու?

Թէ նրանից, որ ստացաք պրծաք 2700 ռ. բաւարարութիւնը, որը այժմ մինչև անդամ բաւարարութիւնն չէք համարում!...

Թէ և զարմանալի չանդգնութեամբ հրապարակաւ առատ ստեր էք խօսում, բայց ազահութեան մէջ էլ եւ չէք մտում, պ. դօքտօր:

3, Դուք գրում էք. «եւ վճուել էի ազատուել նրանից» (էջ 302):

Այդ եր՞բ էիք վճուել, ամօթ չը լինի հարցնել: Դուք ինչ էիք վճուել երբ որ եւ 1893 թ. Հոկտեմբերի 14-ին ձեզ գրեցի. «բաւական էր պ. Արասխանեանց, որքան չարչարուեցի ձեր ձեռքին, ուզում եմ ձեզ գանից հեռանալ» և ստորագրելի «Ձեր նախկին բարեկամ»:

Այս «այն ժամանակ» ի համար տես չօդ. 10:

Այդ իմ նամակի մասին դուք այսպէս էք գրում. «Նրա այդ զարմանալի տողերը ես տրամադիր էի այսպէս թարգմանելու. որովհետեւ ես, Վարդազարեանցս, շարունակ ձեր զանլէն կը տանեմ, այդ պատճառով իմ պէս անչարմար ընկերից ազատելու համար տուգանք վճարեցէք, որ ես ռադ լինեմ» (էջ 301).

Ոչինչ, լաւ էք թարգմանել,—բաւականին սագրում է ձեր տրամաբանութեանն ու ձեր հոգուն:

Բայց, սասցէք խնդրեմ, պ. թարգմանիչ, հապա ե՛ս ի՞նչպէս թարգմանեմ Հոկտ. 15 ձեր աչն նամակը, որով պատասխանել էք վերոյիշեալ տողերիս, զարմանք չաչտնելով «ան ս պ ա ս ե լ ի ա ո ա ջ ա ր կ ու թ ե ա ն ս» (ուրեմն իսկի չէիք էլ սպասում...) համար, տակն ստորագրել էք «ձեր բարեկամ եմ եղել որպէս և տրամադիր եմ մնալու, Աւետիք Արասխանեանց»։ Խնդրեմ ճեղուծիւն կրեցէք այս էլ թարգմանեցէք, որ իրար ընկնի ձեր ասածի հետ—թէ՛ դուք էիք վճուել ինձանից հեռանալ—ազատուել,—կամ ձեր խմբագրական լեզուով ասենք՝ ռադ լինել:

Թողնում եմ մնացած փաստերը ձեր ինձ բարեկամ մնալու ցանկութեան. —միայն սրան պատասխանեցէք:

4, Բայց իմ նամակը դուք միայն չէք թարգմանել, մի ուրիշ աւելի վատ բան էլ էք արել: Նրանից հանել էք միայն չորս տող այսպիսի բացատրութեամբ՝ «ես անչարմար եմ դտնում աչդ նամակը ամբողջապէս առաջ բերելը, բայց միայն մի բան չի կարելի չըլլել. այդ աչն է որ նա, պաշտօնատեմից առաջ հեռանալու համար, սչ միայն դիտաւորութիւնն է ի չաչտնում ինձ բաւարարութիւն տալու...» (էջ 300)

Եւ զարձեալ կրկնում էք: «Մի՛ք մոռանալ, որ այդ սարդը, որ բաժանման առաջարկութիւն անելիս ոչ միայն միտք չի ունեցել որեւէ բաւարարութիւն տալու ինձ» (էջ 301)

Այո՛, պ. դօքտօր, անչարմար գտնելով ամբողջապէս իմ նամակը առաջ բերելը, լաւ չարմարութիւն էք ստեղծել այսպիսի անասուած ստով աշխարհքը խաբելու:

Բայց ես պահանջում եմ—տպեցէք իմ նամակը ամբողջապէս, որ հասարակութիւնը կարգաչ նորա մէջ գրած այս տողերը «պ. Արասխանեանց... ի՞նչ պաշտօններով կը համաձայնիք ինձ ազատել թէ վաչելած իրաւունքներիցս և թէ չանձն առած պարտաւորութիւններիցս, որպէս Մուրճի հրատարակչի... Եթէ ձեր պաշտօնները ընդունելի եղան ես կընդունեմ և մենք կը բաժանուենք պաշտօնատեմից մի տարի առաջ, բայց եթէ ձեր պաշտօնները ծանր եղան ինձ համար, ես ստիպուած կը լինեմ մի տարի էլ մնալ որպէս հրատարակիչ ընկեր»:

Տպեցէ՛ք իմ այս տողերը, որ հասարակութիւնն էլ չարմարութիւն ունենայ ձեզ ճանաչելու և դատելու:

5, Ինչ վերաբերում է ձեր հանած չորս տողին, որի վրայ դուք հրաւիրում էք աշխարհքը զարմանալ—բացատրեմ: Ահա այդ տողերը. «Ինչ ասել կուզի, որ 20,000 ռուբլու տուգանքի մասին ինձանից չօգուտ ձեր խօսք անգամ չի կարող լինի, այլ գուցէ ընդհակառակը—իմ օգտին լինի ձեզանից» (էջ 301)

20,000 ռ. տուգանքի մասին—ինձանից ձեր օգտին խօսք անգամ չի լինիլ—գրել եմ որովհետեւ չեմ քանդել մեր պաշտօնագրի ոչ մի կէտը, իսկ ձեզանից իմ օգտին գրել եմ, որովհետեւ դուք քանդել էք այդ կէտերից մէկը անա թէ ինչպէս.—

Մեր պաշտօնագրում ես միայն երկու իրաւունք ունէի, որոնց խախտելու համար էլ դուք պետք է տուգանք տալիք: Գրանցից մէկն էր Մուրճում տպելիք չօգուտներին վաղորօք ծանօթանալու իրաւունքը: 1893 թ. № 9-ը լուս տեսնելուց մի քանի օր առաջ ես ձեզ գրում եմ.—«պ. Արասխանեանց,—չեմ մոռում խմբագրատունը ձեզ չըխանդարելու համար \*» Խնդրեմ չաչտնէք ինձ, որպէս Մուրճի հրատարակչի ե՞րբ է լուս տեսնելու № 9 և ի՞նչ բովանդակութեամբ»:

Գուք ինձ պատասխանեցիք՝ «կարծեմ չաբաթ օրը»: Գուք ինձ բաւականութիւն չըուրիք, չըչաչտնեցիք Մուրճի բովանդակութիւնը, արհամարեցիք իմ իրաւունքս, հետևաբար ես կարող էի գուցէ ով չիչել տուգանքի մասին:

Գուք կարող էք ասել—այդպիսի չնչին բանի համար մի՞թէ կարելի է...—Ի՞նչ անեմ որ այդ էր իմ իրաւունքս, կպատասխանեմ ես

Բայց խօմ ձեզանից տուգանք չառա՛ց, փառք Աստուծոյ:

Ահա որտե՛ղ էր հարկաւոր ձեր թարգմանական տաղանդը, որ դուք թագցրել էք և ձեզ չըհասկանալը դնելով ուրիշներին էլ խնդրում էք որ զարմանան:

6, Գուք գրում էք. Վարդազարեանցը հեռացաւ չահելուն պատակով, այսինքն չըկրելու համար աչն վիասը, որը կարող էր կրել, եթէ ըստ պաշտօնի ընկեր մնար ինձ մի տարի ևս» (էջ 305):

Ուղիղն ասած, ձեզ մօտենալուց չետոյ ձեզանից հեռանալը շահ է: Բայց դուք 94 թւականի մասին էք խօսում,—այդ էլ ասեմ:

Իմ շահը, ձեր ասելով նրա մէջն է, որ չըկրեցի 94 թ. Մուրճի վընասը: Այդ վիասը 700 ռ. էր. չէ՞:

Բայց չէ՞ որ ես 2700 ռուբլուց զրկեցի հեռանալու համար.—ձեր կարծիքով ա՛յս է շահը

Ես կարող էի մի տարի էլ մնալ հրատարակիչ, 700 ռ. վիաս կրել, բայց դրա փոխարէնը 1500 ռ. պարտքը չէի զեղձիլ, 1200 ռուբլու Մուրճ

\*» Որովհետեւ դուք շարունակ աչն էիք գանդատում, որ ես խմբագրատուն եմ գալիս ձեզ խանդարում (էջ 300) եալին:

ձերս չէի տալ ձեզ, և դեռ 94 թ. աւելորդ Մուրճերն էլ ինձ կ'մնային: Սակայն ես այս չարեցի. կրնշանակի շահեցի՞...:

Գուրբ մի ուրիշ նպատակ էլ էք դնում իմ հեռանալու մէջ. գրում էք թէ «իմ պահանջածը նա չուզեց տալ. չէ՞ որ հակառակորդիս նպատակն է եղել զգալ տալ իմ անսպասովութիւնը որ ես ստիպուած լինեմ համաձայնել նոր պայման կապելու» (էջ 307):

Ուրեմն, պ. խմբագիր, ձեր կարծիքով ո՞րն էր իմ նպատակը—հեռանալ շահելու համար, թէ նոր պայման կապել տալ??

7, Նո՛ր պայման պ. Արասխանեանցի հետ... ո՛չ, պ. Արասխանեանց, ես ձեզ հետ միանգամ արդէն պայման եմ կապել, թող հիմի ուրիշները կապեն, կամ ձեր խօսքով «արժանանան ձեր ընկերը կոչուելու» (էջ 304) թէև իմ թշնամիներին անիծելիս էլ չեմ ցանկանալ այդ:

Եւ մի՞թէ իմ ձեզ գրած նամակի մի որևէ բառից կամ տառից այդպիսի մի բան է երևում, այն նամակի, որի մէջ գրել եմ «բաւական էր, որ քան չարչարուեցի ձեր ձեռքին, ուղղում եմ հեռանալ եթէ դարձեալ ձեզ հետ մնամ—կը խելագարուեմ»:

Բայց դուք, որ այդքան ախորժում էք հաւատացնելու, թէ ես կուզենայի նորից «արժանանալ ձեր ընկերը լինել», նոր պայման կապել, բարեհաճեցէք լսել, թէ ինչ պէս էք հիմն պայմանը կապել ինձ հետ:

1891 թ. Յուլիսին, երբ որ ուզում էինք մենք պայման կապել, պայմանը կապելուց առաջ դուք ինձ ներկայացրիք Մուրճի հաշիւները: Այդ հաշիւտուութեան մասին այսպէս էք գրում.

«Եւ ես անա վշտովութեամբ չափանում եմ և մատիտով մի թղթի կըտորի վրայ գրում մի թիւ, եթէ չեմ սխալուում 287 բաժանորդ... և ծախք ինչ որ 3000 բուբլի» (էջ 292)

Բարեբաղդաբար այդ թղթի կտորը կամ ինչպէս այդ թղթի կտորի մասին ինձ գրել էք 1891 Յուլիսի 17-ի նամակում—այդ ձեր տւած գրաւոր երաշխաւորութիւնը Մուրճի ելուժուածքի մասին, տակաւին մօտս է, և նրանից երևում է որ մի փոքր սխալում էք:

Ահա թէ ինչ է գրած նրա վերայ:

297 բաժանորդից մուտք. . . 2780 բ.  
Ծախք. . . . . 2580 բ.

Այս 2580 բ. ծախքը վերին ինչ որ 3000 բուբլին է, իսկ 297 (այսինքն 285) բաժանորդի մէջ հաշւած են 6 բուբլիանոց աշխատակից և 8 բուբլիանոց ուսանող և ուսուցիչ բաժանորդները: Սրանից երևում էր, որ դուք 91 թ. ունեցել էք օգուտ 200 բուբլի — Մուրճի աւելորդ մնացած օրինակները 500 բ. արժողութեամբ:

Բայց ընդունենք, որ դուք իսկի օգուտ չէք ունեցել և փշեալ 700 բ. օգուտը համարենք զրո: Անդունենք մուտքը ելքին հաւասար և հաշուենք.

1892 թւականից ես ձեզ պետք է բռնիկ տալի տարեկան 1500 բ. և եթէ Մուրճի ելքն ու մուտքը ծածկում են իրար, իմ վնասը լինելու էր տարեկան 1500 բուբլի: Հետևաբար, երեք տարուամբ, եթէ մուտքը չաւելանար, այսինքն՝ չաւելանար ոչ մի բաժանորդ, ես կ'ունենայի վնաս 4500 բ. և այդ կը լինէր անչաջող դէպք:

Բայց որովհետև, որպէս դուք ասել էք և գրել, «խելացի է սպասել ամեն տարի 50 նոր բաժանորդ» և որովհետև այդ խելացի ակնկալութիւնը իրագործուել է, այսինքն բաժանորդները աւելացել են տարեկան 50-ի չափ, շնորհիւ իմ հաստատած գործակալութիւնների, ուրեմն իմ վնասը պետք է լինէր շատ աւելի պակաս. ան ինչ, որպէս դուք քաջ գիտէք, իմ վնասը անչաջող դէպքի 4500 բուբլուց էլ աւելի շատ եղաւ:

Ինչից պատահեց այս—Ձէ՞ որ Մուրճը սպւում էր նոյն ծաւալով, չէ՞ որ թուղթը կանխիկ փողի շնորհիւ աւելի արժան էր նստում, չէ՞ որ իմ և իմ բարեկամների աշխատակցութիւնն էլ չէր վարձատրուում???

Այս ի՞նչից է պատահել, որ մեծ է դուրս եկել իմ վնասը:

Ես էլ նոր եմ իմանում ինչից է պատահել... որովհետև դուք, պ. Արասխանեանց, նոր էք շտապում ընթերցողներին ասելու որ ձեր ինձ ցուց տւած հաշիւը ճիշտ չի եղել, որ ձեր ինձ ներկայացրած հաշիւ մուտքը մուտք չի եղել:

1891 թ. Յուլիսին պայման կապելու համար ինձ հաշիւ էք տւել, բոլոր բաժանորդները (297) ցուց էք տւել կանխիկ և միմիայն այժմ 1894 թ. էք շտապում ասել փակագծում («այստեղ և եթ շտապում եմ (ինչ էք շտապում, հէր օխնած) ասել, որ տուն վերադառնալիս (մինչև անգամ ոչ թէ տուն հասնելուց չետու, այսինքն անգիր էլ գիտե՞ք) հաշուցի որ Մուրճը ուղարկում էր 307 հոգու, որոնցից 22 անվճար, իսկ մնացած 285 հոգու վճարով կան խիկ և ապառիկ միասին») (էջ 292):

Եթէ որ նեղութիւն էք կրել այսպէս շտապել երեք տարուց չետու ասել, որ ապառիկ բաժանորդներ ունէիք—այն էլ կասէիք միանգամից—թէ որքան էր նրանց թիւը, և կանխիկ ու խսկական մուտքը, որ ինձ ցուց էք տւել 2780 բուբլի, ո՞րքան է եղել:

Գուրբ նոր էք շտապում չափանելու որ ապառիկները ինձ կանխիկ մուտք էք ցուց տւել:

Ահա, հէնց այդ ձեր շուտ շտապելուցն է իմ վնասը մեծ դուրս եկել, չարգելի պարծն: (Աւելորդ եմ համարում այստեղ ցուց տալու թէ ինչպէս է կազմուել ամբողջ վնասիս դումարը:)

8, Բայց ձեր մեղքը թեթեանում է, երբոր մարդ նկատում է, որ դուք մէկին խաբելիս, սուտ խօսալիս, չէք զգում, չէք հասկանում ձեր արածը, թէ չէ ալլապէս ինչպէս մի տեղ կը գրէիք այսպէս՝ «ղաջնակիցս դա»

լիս էր միայն ամենավատ դէպքում փողով ինձ օգնելու, իսկ չաջող դէպքում ոչինչ չըրցանած ինձ հետ նստն իսկ արդիւնք բաժանելու առ միշտ» (էջ 297)

Ի՞նչպէս թէ, չաջող դէպքում ոչինչ չըրցանած!...

Բաս անչաջող դէպքում որ օգնելեմ—աչն ինչ կընշանակի?... ցանկըն ուրիշ ո՞նց է լինում...

Ձեզ հաւատացնում եմ, ոչ մի առատ սերմնացան ինձ նման չէր ցանիլ, բայց բանն աչն է, որ ես ապառաժի վրայ եմ ցանել:

Այսպէս, դուք հաւատացնում էք որ ձեզ հետ արդիւնք էի գալիս բաժանելու (Ատուած չէն պահի ձեր օջախը). իսկ մի ուրիշ տեղ այդ վարդագոյն չուսի դէմ երկիւղ չալտնելով գրում էք՝ «մտածում էի, թերևս դեր է խաղում մի այլ հաշիւ, աչն է, որ նա (ես) հաստատ հաւատում է հակառակ եմ ցուց տւած թւերին (անփսս, որ հաւատացել եմ ձեր ցուց տւած թւերին), որ Մուրճը դէֆիցիտներ չի ունենալու... իմ այս վերջին ենթադրութիւնն ինձ անհանգստացրեց. եթէ ինձ հետ դաշնակցել ցանկացողս աչպիսի՛ չուսեր է տածում՝ նա ապագայում կարող է հիասթափւել» (ի գիտութիւն ապագայ ցանկացողներին!) (էջ 295):

Հիմալ հարցնենք, աչ ի՞նչպէս է՛ համ ինձ վերայ մոռննաթ էք բարձում, որ ձեզ հետ արդիւնք էի բաժանելու ոչինչ չըրցանած, համ էլ մտատանջովում էք, չըլինի թէ ես աչգպիսի չուս ունենամ... կը հիասթափւեմ ապագայում:

Ձեր ո՞ր ասածին հաւատանք...

9, Դուք գրում էք՝ «Մշակի № 18-ում նա ի լուր ամենքին չալտնեց, թէ նա էր միակ չանձն առել հոգալ թղթի, տպարանի, բռճիկների և այլ ծախքերի մասին: Բայց դա ոչայլ ինչ է, եթէ ոչ աչքակապութիւն. նա իրան չըզիտնալ է ձեւացում, որ ես Մուրճի ամբողջ եկամուտը չատկացրել եմ աչդ նոյն ծախքերին, աչն Մուրճի, որը առանց վարդագարեանցի էլ ունէր մի չալտնի եկամուտ բաժանորդավճարներից զւայացնող, որը կարող էր աճել և բոլոր ծախքերը ծածկել: Եւ ինչ կունենար հոգալու նա, եթէ Մուրճն ինքն իրա ծախքերը ծածկէր?» (էջ 298)

Եթէ Մուրճն ինքն իրա ծախքը ծածկէ՛ր... եթէ... հա, հա, հա, հա, եթէ ծածկէ՛ր...

Երեի աչն եթէ՛նեքն են ձեր խոտացած իրողութիւնները, որոնց հանրածանօթ զարձնելը ձեզ պատիւ էք համարում:

Ո՛չ, եթէները իրողութիւն չեն, պ. Արասխանեանց, եկէք իրողութիւնից խօսենք, որ ձեր պատիւը բարձրանալ:

Յուց տէք ինձ, Մշակի № 18-ում ես իրտեղ եմ գրել թէ ես միակ էի չանձն առել ծախքերը, առանց եկամուտը հաշւելու, ցուց տը:

էք ինձ աչդ միակը, որի տակն էլ գիծ էք քաշել:

Հապա ի՞նչ են նշանակում Մշակի № 18-ում տպած իմ այս խօսքերը «ինձ վրայ առնելով ամբողջ դէֆիցիտը, որը ակներև էր, իսկ օգուտը կիսել իմ հրատարակչական ընկերոջ հետ»?

Աչ տեղից միթէ երևում է, որ ես ուրացել եմ Մուրճի եկամուտը Դուք խօսք քաղաքատնոս էք. ինչ է նշանակում դէֆիցիտ, վնաս բառը? Աչ կնշանակի մուտքի և ծախքի զանազանութիւն,—ծախքի, որ էս էի անում, մուտքի որ բաժանորդավճարներից էր գուանում: Եթէ ես ուրացել եմ Մուրճի եկամուտը—էլ ինչ են նշանակում իմ գրած դէֆիցիտ և օգուտ բառերը?:

Թէ դուք չէք տեսել այս բառերը... թէ չէք հասկացել... թէ աչտեղ էլ էք ուղեցել ձեզ համար չարմարութիւն ստեղծել?... Ի՞նչ է աչս, ձեր լեզուով հարցնեմ. անընդունակութիւն մի խնդրի էութիւնն ըմբռնելու թէ գիտաւորեալ խարդախութիւն...? (էջ 298)

Եւ դուք, իմ չգրած միակ բառը ինձ վերագրելով, իմ գրած՝ «դէֆիցիտ և օգուտ» բառերը թագցնելուց լետու, ձեզ համար չարմարութիւն էք ստեղծում ինձ անուանելու «աչքակապ, գիտաւորեալ խարդախ»!

Դրամականի մասին աչքան: Շրջենք դրամի միւս երեսը և դրամականից անցնենք դրամաչականին և կոմիկականին:

10, Դուք գրում էք իբրև թէ ես ձեզ, պ. Արասխանեանց, խանդարում էի իմ «խորհուրդներով, ծառայութիւններով, առաջարկութիւններով, արիւնխառնութիւն պատճառում՝ խլելով ձեզանից օրեկան չորս հինգ (պա՛յ է) թանգագին ժամեր» (էջ 300):

Աչք բառերը, պ. Արասխանեանց, ես ձեր բերանից շատ ու շատ անգամ եմ լսել՝ հիմա նոյն բառերը գրում էլ էք և տպում!

Համեցէք պատասխանեմ:

Կարդացէք մեր նախկին նոտարական պայմանագիրը: Աչտեղ աււած է որ Մուրճի խմբագրական գրասենեակի, աչինքն կօնտորաչի վարձելը Արասխանեանցի հաշիւն է և որ սակաչն աչք խմբագրական գրասենեակ կոչւած բանը կարող է նաև խմբագրի բնակարանում գտնւել:

Ուրեմն դուք պ. Արասխանեանց անպատճառ պարտաւոր էիք ունենալ իմբագրական գրասենեակ: Չէ?

Եւ եթէ ես ամեն օր գալիս էի ձեզ մօտ—խօսմ հիւր չէի գալիս, ոչ էլ խանդարելու խմբագրին որ մեծ մեծ մտքեր չարծարծի,—աչ գալիս էի ձեզ մօտ—խմբագրատան գրասենեակը՝ որպէս Մուրճի պաշտօնական հրատարակիչ, որպէս Մուրճի հրատարակութեան ձեր ընկերակիցը, գալիս էի որպէս գանձապահ, որպէս էքսպեդիտոր: Եւ եթէ աչք գրասենեակը գտնւում էր ձեր բնակարանում—միթէ պարզ չէ որ զարձեալ Մուրճի խմբագրատան գրասենեակին էր և ես իրաւունք ունէի մտնելու և մինչև

անգամ, եթէ կուզէք, կարող էի մէկին աչնտեղ նստացնել ու ձեզ չհաւատալ փողերի ստանալը!

Այս հանգամանքը թագցնում էք ու հաւատացնում թէ ձեզ խանդարում էի!

Խեղճ խմբագիր, որից իւր հրատարակչական ընկերակիցը խլում է օրեկան 4—5 թանգագիրն ժամեր և արիւնխառնութիւն պատճառով! !

Մասխարութիւն միք անիլ պ. խմբագիր.—եթէ իրաւ ալդքան թանգագիրն էին ձեր ժամերը և տրանջում էք որ ես խլում էի ձեր ժամանակը իմ առաջարկութիւններով, որոնք վերաբերում էին ամազգրին,—ապա քննչէս էր որ ալդ թանգագիրն ժամերը գործ էիք դնում գրեթէ ամեն օր ձեր աչն ինքնակենսագրական դաւթարի վերայ, գրում էիք ու հաչում թէ ձեր կեանքում քանի սող և քանի տառ էք գրել, քանի հաչերէն բառ էք հնարել, քանի անգամ է գանազան թերթերում գրել՝ Արասխանեանց և ամեն օր հաչում թէ անցել է արդեօք չորս հազարից թէ չէ!

Ապա քննչէս էր որ ժամանակ էիք գտնում (թանգագիրն ժամանակ!) օրը երբեմն մի քանի անգամ չափելու ձեր մի բարձրահասակ աշխատակցի հետ, վկայ և ապացոյց ձեր սենեակի անկիւնների գծերը և ձեր առաստաղից քաշարած անխօս լամպան:

Բայց չէ, մի ուրիշ գաղտնիք կաչ. ձեզ կատաղեցնում էր աչն որ Մուրճի խմբագրատուն մտնողը տեսնում էր, ծանօթանում և դիմում նաև հրատարակչին,—ձեզ կատաղեցնում էր որ աշխատակիցները բարեկամական չարաբերութիւնների մէջ էին մտնում ինձ հետ: Գուք այս չէիք կարողանում տանել և մինչև անգամ ինձ արգելում էիք աշխատակիցներին կարիք եղած ժամանակը իմ փողով օգնելու կանխավճարներով, որպէս օգնում էի ձեզ: Այս բոլորի մէջ դուք ձեր անձնական հաչիւնները ունէիք և եթէ ձեր աշխատակիցները խօսան շատ բան կասեն այս մասին:

11, Գուք, պ. Արասխանեանց, շատ էք ապչում որ ես խմբագրի օգնական և նոյն իսկ խմբագիր եմ ուզեցել դառնալ:

Իզուր էք դարմանում, ես առաջարկեցի դուք էլ մերժեցէք:

Բայց գուցէ մոռացել էք թէ ինչու ձեզ առաջարկեցի որ ինձ զիջանէք Մուրճի խմբագրութիւնը և հրատարակչութիւնը ինքեքեք մնալով գլխաւոր աշխատակից և խորհրդատու:

Ես այս առաջարկելիս մտածում էի ամազգրի մասին: Արովհետև աչն ժամանակ (1891 թ.) Մուրճի խմբագիրը—գուք, սպարոն, ծագրանքի և արհամարանքի առարկայ էիք դարձած նոյն իսկ պառաջագէմ կուսակցութեան մէջ, որին չարած էիք: Լուսահողի Գ. Արծրունին ձեզ «Մշակում» մկրտել էր «կլոսուն», ի դիօտ, և ալ անկանձե:

րով իսկ ալդ տիտղոսներով ամազգիրը չէր կարողանում առաջ գնալ չարք ստանալ հասարակութեան մէջ: Ահա թէ ինչու ես պնդում էի, որ պէտք է Մուրճի վրայ դնել մի ուրիշ անուն:

Ես կրկին Մուրճի մասին էի հողում և աչն ժամանակ—բաժանվելուց չետոյ—93 թ. հոկտեմբերին, երբ առաջարկեցի թէ կը դառնամ նորից հրատարակիչ միաչն աչն պայմանով, որ Մուրճը ունենալ խմբագրական մասնատողով ձաչն երի իրաւունքով: Մրա համար դուք ձեր «սիրելի» օրգանում (էջ 307) ինձ աներես էք անւանում: Սակաչն այս «աներես» առաջարկը ես արեցի, նախ, որ մեր գրական բարեկամները ինձ թախանձում էին չընեռանալ և Մուրճը չը թողնել, երկրորդ, նրա համար, որ դուք լսելով թէ ես նոր բան եմ հրատարակելու, բացատրել էիք թշնամութեամբ Մուրճի դէմ և ալ անաչն իւր զիտաւորութիւններով:

12, Բայց ձեր հասկացողութեամբ ինչ բան է խմբագրական մասնատողովը, որ ես պահանջում էի: Խմբագիրը կալ—վերջացաւ: Խմբագիրն է ամէն բան:

Նա կարող է մինչև անգամ, ոչինչ չընտանալով գեղարեւոտից, բանաստեղծութիւններ գրել, ջնջել, շինել, թէկուզ լինի ալ Շահազազինը, մերժել Թումանեանցի «Շունն ու կատուն», առարկելով, թէ բանաստեղծը չըպէտք է գռնչիկ լեզուով գրի ալդպիսի բաներ—չուն ու կատուն... իսկ չետոյ՝ երբ ամենքը կըհաւանեն ալդ նոյն չունն ու կատուն, ինքն էլ ուրիշներից պակաս հակացող չերեալու համար կսկսի նոր հիանալ և ուրանալ, որ իրան առաջարկած չի եղել:

Չերիք է, որ նա խմբագիր է. նա կարող է խմբագրական խորհրդից հեռացնել մէկին, երբ որ տեսնի հակառակում են իւր գրածին և փաստերով ցոյց տալիս իւր ետամնացութիւնը նոյն իսկ իւր մասնագիտութեան մէջ:

Խմբագիրը կարող է և լեզուն աղաւաղել, ստեր գրել, մինչև որ ճարահատած աշխատակիցները ամազգիրը խաչտառակութիւնից ազատու համար դաւեր սարքեն, սպառնալիքներ անեն (չիչեցէք «Մուրճի խմբագրութիւնը Վահագնի մօտ»):

13, Գուք բոլոր իմ շարժումները փառասիրութեամբ էք բացատրում:—УТО У КОГО БОЛИТЪ, ТОТЪ И О ТОМЪ ГОВОРИТЪ:

«կամաւոր գոհաբերողի անուն վաստակելու, ոսկու ուժով հաղկական մամուլի մէջ դիրք ստեղծելու (!), թէկուզ Մուրճի գանձապահի դերով գրական շրջան ձարելու» (?!) և ալն:

Գուք հաւատացնում էք, թէ «պարզ է, որ հրատարակիչ կոչելը շացրել էր իմ նախկին հօտարական ընկերոջը» (էջ 298). և միննոյն լօղւածում ինքեքեք էք ասում, թէ «կոչւէր նա (ես) հրատարակիչ



մար, վատ սրբագրութեան համար, խմբագրական ժողովի կարծիքները չը չարգելու համար, անպէտք ու մերժած չօգուածներ տպելու համար, գեղարուեստական գրական-նութեան մէջ ձեր բոլորիկութեան համար, աշխատակից-ներին հետ տմարդի վարւելու համար, բաժանորդներին հետ անքաղաքավարի վարւելու համար, ևն ևն: Եւ, ասացէք, ցոյց տէք մի աշխատակից, թէ եկած գնացածներին, թէ եկած գնալիսներին, որ չարձակած և չարձակելիս չըլինեն ձեզ վրայ... և դուք շարունակ ստիպած էիք և պիտի ստիպած էլ մնաք պաշտպանելու ձեր աշխատակիցներին դէմ:

Փաստեր էք ուզում... անուններ էք ուզում... դէպքեր էք ուզում...:

17, Դուք գրում էք (էջ 302—4) «վճռողական ընդհանր վիճակներին առաջ ես փառաւոր կերպով չալտարարեցի, որ ոչ մի դրամական բաւարարութիւն չեմ պահանջում (վնճ) միայն տէք ինձ իմ Մուրճերը»:

Դուք, պարոն խմբագիր, շատ ողորմելի էիք ձեր փառաւոր դերասանութիւնով, դուք խօսմ լաւ գիտէք, թէ ինչպէս վիճակներից մէկը (պ. Յ. Թ—ի տանը) ձեր բերանից հանեց այդ փառաւոր չալտարարութիւնը, առաջուց ձեզ ապահովացնելով որ ես չեմ ընդունիլ ձեր շնորհը: Այդ ես գիտէի: Յիշում էք որ ձեր չալտարարութիւնից չետու մինչև որ ես, թէ և ոչ փառաւոր, չալտարարեցի, թէ շնորհ չեմ ուզում, դուք տասը դոլն փոխեցիք և ձգում էիք ձեզ՝ այդ, ոչ ձեր հոգուն և զգացմունքներին չարմար, բաւերը սովորեցնողի օձիքը և փսփսում «ախր... ախր էս ինչպէս եղա...»:

Եւ դեռ դուք, դուք (ով որ ձեզ լաւ է ճանաչում նա կը հասկանայ այս դուքն ինչ է նշանակում) վեր էք կենում մեծահոգութիւն, վեհանձնութիւն էք վերագրում ձեզ, իսկ իմ այս շատ պարզ քայլը գրականութեան օգտին, անւանում էք անխղճութիւն, անբարութիւն, շահախնդրութիւն առանց ցանկու, խարդախութիւն, ևն:

Ինչո՞ւ համար

18, Որովհետև ձեզ հետ մի պալման եմ կապել, որի մէջ բոլոր իրաւունքները ձեզ է թողած, իսկ ինձ վրայ բարձած են բոլոր պարտաւորութիւնները, որոնցից մէկը եթէ չըկատարէի 20,000 թւի տուգանք էի տալու. մի պալմանագիր, որի մէջ ես երկու բրատունք ունէի տպարանը մտնել, գրաշարի հետ ծանօթանալու համար, ինչպէս դուք բացատրեցիք պ. Յ. Թ—ի տանը վիճակների առաջ և Մուրճի չօգուածներին առաջուց ծանօթանալ, իսկ հետաքրքրութեան բաւականութիւն, ինչպէս գրում էք (էջ 287) այժմ:

Այս պալմանի տակ ես ստորագրել եմ և պարտաւորել կատարելու եթէ մինչև անգամ չը հաստատուեմ հրատարակիչ և Մուրճի

վերջին երեսը զարդարած լինի միմիայն «Խմբագիր հրատարակիչ Ա.Ի.Տ.Ի.Ք. Ա.Ր.Ա.Ս.Թ.Ա.Ն.Ե.Ա.Ն.Յ.»:

Ի՞նչն էր ինձ ստիպում այս բանն անելու, հարցնում եմ, թէ կուզէք Վուրճից ստանալիք դրամական օգնւոր, թէ ձեր մեծ ժողովրդականութեանն ու փառքին մասնակից լինելու տենչանքը??

Հասկացողին բաւական է այս պալմանագիրը, նա կը ճանաչի աներեսին, խարդախին, ստախոսին, ևն, որ դուք վերագրում էք ինձ:

19, Մի բան էլ հարցնեմ ձեզ, երեսուոր, անփառասէր, անխարդախ, բարեխիղճ, մեծահոգի և ալ մեծ լատիութիւնների տէր պարոն Արաստանեանց.— ինչո՞ւ էք վիճակների շարքից հանել պ. Յովհաննէս Թումանեանցի անունը և միայն չիչել պ. Յ. Թ—ցի տանը. միայն տանը?

Ձը լինի թէ ձեզ համար անախորժ է նրա վկայութիւնը:

Բայց չէ որ ամենից շատ բան նա գիտի այս գործի մասին. դուք իմ համակն ստանալուն պէս նրա մօտ էք վազել, նրան էիք ինձ մօտ միջնորդ ուղարկել, վերջապէս նա ձեր մօտիկ աշխատակիցն էր, ձեր բարեկամն էր... նա էլ խարդախ դուրս եկաւ!

Բայց որ մէկը վատ եղաւ!

Մեր վէճից չետու, երբոր բաժանման ժողովներում ձեզ լաւ ճանաչեցին, քանի աշխատակիցներ հեռացան ձեզանից: Ի՞նչ ասաց ձեր մասին ձեր աչն աշխատակիցը, որին դուք «միակ համոզած մուրճական» էիք անւանում: Ինչո՞ւ հեռացան հարցնում եմ ձեզ. նրանք բոլորը ձեր թշնամիներն էին, քանիսն եկան ու գնացին իմ օրով, նրանք էլ ձեր թշնամիներն էին? Ձեր վկայութեամբ դրանց անուշը լէ գէտն է և այդ լէ գէտնում մի լաւը չը կան, հէնց բոլորն եկան ձեզ թշնամի դառնալու համար?

Այո, ձեր թշնամիներն են, ես կը վկայեմ, և Մուրճին մօտեցող ամեն մի ազնիւ անհատ պէտք է ձեր թշնամին լինի, եթէ նա Մուրճի բարեկամն է:

Պատասխանս վերջացնելով չանձնում եմ մեր դատը հայոց մամուլին և հայոց հասարակութեան դատաստանին,— թող այժմ նրանք մեզ դատեն:

Փ. ՎԱՐԳՈՋԱՐԵԱՆՅ.

1906  
3243



0021583

2001

2 0.13

4846

« Ազգային գրադարան »  
  
NL0021583

